



# Tychem®

For greater good™

## NT420 Cat. III PROTECTION LEVEL



Size			
6-7	7-8	8-9	9-10
S	M	L	XL
Length: 9.5" (240 mm)			
Thickness: 8-mil (0.20 mm)			

FOR PROFESSIONAL USE / FOR INDUSTRIAL USE ONLY

### Cat. III

# CE

## 2777

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### Module B EU Type Examination and Module C2 Ongoing Conformity, notified body 2777:

SATRA Technology Europe Ltd.  
Bracetown Business Park,  
Clonee, Dublin D15 VN2P, Ireland  
Tel: +00353 (0) 14372484

DuPont™, the DuPont Oval Logo, For greater good™, Tychem® are trademarks or registered trademarks of DuPont or its affiliates. Copyright © 2019 DuPont de Nemours Inc.

**DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.**  
**L-2984 Luxembourg**

EU Declaration of Conformity:  
[www.tychemgloves.dupont.com](http://www.tychemgloves.dupont.com)

Other certification(s) independent of CE marking.  
Not applicable

**ENGLISH:** Gloves provide protection from chemical hazards shown.  
**FRANÇAIS:** Les gants fournissent une protection contre les risques chimiques indiqués.  
**DEUTSCH:** Handschuhe schützen vor den gezeigten chemischen Gefahren.  
**ITALIANO:** Questi guanti proteggono dai rischi di natura chimica illustrati.  
**ESPAÑOL:** Estos guantes proporcionan protección contra los peligros químicos que se muestran.  
**PORTUGUÊS:** Fornecem protecção contra os riscos químicos e indicados.  
**NEDERLANDS:** Handschoenen bieden bescherming tegen de afgebeelde chemische gevaren.  
**SVENSKA:** Handskarna erbjuder skydd mot de kemiska risker som visas.  
**DANSK:** Handsker yder beskyttelse mod viste kemiske farer.  
**NORSK:** Handsker gir beskyttelse mot de viste kjemiske farene.  
**SUOMI:** Käsiineet suojaavat ilmoitetuilta kemiallisilta vaaroilta.  
**POLSKI:** Rękawice zapewniają ochronę przed wskazanymi zagrożeniami chemicznymi.  
**TÜRKÇE:** Eldivenler kimyasal tehlikelere karşı koruma sağlar.  
**MAGYAR:** A kesztyűk a jelzett kémiai behatások ellen nyújtanak védelmet.  
**ČEŠTINA:** Rukavice poskytují ochranu před uvedeným chemickým nebezpečím.  
**БЪЛГАРСКИ:** Ръкавиците осигуряват защита от показаните химически опасности.  
**SLOVENSKY:** Rukavice poskytujú ochranu voči zoznamovanému chemickému nebezpečenstvu.  
**SLOVENŠČINA:** Rokavice zagotavljajo zaščito pred prikazanimi kemičnimi nevarnostmi.  
**ROMÂNĂ:** Mănuşile oferă protecţie împotriva pericolelor chimice prezentate.  
**LIETUVIŲ:** Pirštinės teikia apsaugą nuo parodytų cheminių pavojų.  
**LATVISKI:** Cimdi nodrošina aizsardzību pret parādītajiem ķīmiskajiem apdraudējumiem.  
**EESTI:** Kindad pakuvad kaitset näidatud keemiliste ohtude eest.  
**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Τα γάντια παρέχουν προστασία από τους χημικούς κινδύνους που παρουσιάζονται.  
**HRVATSKI:** Rukavice pružaju zaštitu od prikazanih kemijskih rizika.  
**عربي:** القفازات توفر الحماية ضد المخاطر الكيميائية.

**ENGLISH:** Discard used gloves in compliance with local regulations. Do not wear gloves when there is a risk of entanglement by moving parts of a machine.  
**FRANÇAIS:** Mettre les gants usagés au rebut conformément aux réglementations locales. Ne pas porter les gants en cas de risque d'enchevêtrement avec des pièces mobiles de machine.  
**DEUTSCH:** Gebrauchte Handschuhe gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen. Keine Handschuhe tragen, wenn die Gefahr besteht, dass diese durch bewegliche Geräteteile eingeklemmt werden könnten.  
**ITALIANO:** Gettare i guanti usati ai sensi delle normative localmente vigenti. Non indossare quando sia possibile impigliarsi nelle parti mobili di macchinari.  
**ESPAÑOL:** Deseche los guantes usados de acuerdo con la reglamentación local. No use estos guantes si existe el peligro de que se enreden con piezas móviles de una máquina.  
**PORTUGUÊS:** Eliminar as luvas usadas em conformidade com os regulamentos locais. Não usar as luvas quando existir um risco de emaranhamento causado por peças móveis de máquinas.  
**NEDERLANDS:** Verwijder gebruikte handschoenen volgens de plaatselijke voorschriften. Draag geen handschoenen als het risico bestaat dat ze verstrikt kunnen raken in bewegende machineonderdelen.  
**SVENSKA:** Kasser användningsbara handskar enligt gällande bestämmelser. Handskarna får inte användas om det finns risk för att de kan fastna i rörliga maskindelar.  
**DANSK:** Bortskaf brugte handsker i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Brug ikke handsker, hvis der er risiko for indvikling i bevægelige dele på en maskine.  
**NORSK:** Kast brukte handsker i henhold til lokale forskrifter. Ikke bruk handsker hvis det er en fare for å bli hengende fast i bevegelige maskindeler.  
**SUOMI:** Hävittä käytetyt käsineet paikallisten määräysten mukaisesti. Käsiinettä ei saa käyttää, jos on olemassa vaara, että ne sotkeutuvat koneiden liikkuviin osiin.  
**POLSKI:** Zużyte rękawice zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie zakładać rękawic, jeżeli istnieje ryzyko ich wzięcia się w ruchome części maszyny.  
**TÜRKÇE:** Kullanılmış eldivenleri yerel yönetmeliklere uygun biçimde çöpe atın. Bir makinenin hareket eden parçalarına dolaylı riskli olduğu durumlarda eldiven takmayın.  
**MAGYAR:** A használt kesztyűket a helyi előírásoknak megfelelően dobja ki. Ne viseljen kesztyűt, ha fennáll a veszélye, hogy egy gép mozgó alkatrészei, bekapathatják azt.  
**ČEŠTINA:** Použité rukavice zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Rukavice nepoužívejte, pokud hrozí nebezpečí zapletení do pohyblivých součástí stroje.  
**БЪЛГАРСКИ:** Изхвърляйте използваните ръкавици в съответствие с местните разпоредби. Не носете ръкавици, когато има опасност от заплитане от движещи се части на машина.

**SLOVENSKY:** Použité rukavice znehodnotte podľa ustanovení miestnych predpisov. Nepoužívajte rukavice v prípade nebezpečenia zamotaním sa do pohyblivých súčastí zariadenia.  
**SLOVENŠČINA:** Rabljene rokavice zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi. Ne nosite rokavice, če obstaja tveganje, da se bodo zapletele v gibljive dele stroja.  
**ROMÂNĂ:** Eliminați mănușile folosite în conformitate cu reglementările locale. Nu purtați mănuși în cazul în care există riscul de agățare în părțile mobile ale utilajului.  
**LIETUVIŲ:** Išmeskite panaudotas pirštines laikydamiis vietinių reglamentų. Nedėvikite pirštinių, kai kyla rizika, kad jas įtrauks judančios mechanizmų dalys.

**LATVISKI:** Lietotos cimdus likvidējiet atbilstoši vietējiem noteikumiem. Nevalkājiet cimdus, ja pastāv risks, ka tie var iekļerties iekārtu kustīgajās daļās.  
**EESTI:** Järgige kasutatud kinnaste kasutusest kõrvaldamisel kohalikke õigusakte. Ärge kandke kindaid, kui esineb liikuvate masinaosade vahele takerdumise oht.  
**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Η διάθεση των γαντιών στα απορρίμματα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην φοράτε γάντια, όταν υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής με κινούμενα μέρη μηχανήματος.  
**HRVATSKI:** Rukavice odbacite u skladu s lokalnim propisima. Rukavice ne nosite kada postoji rizik od zaplitanja u pokretne dijelove stroja.  
**عربي:** التخلص من القفازات المستخدمة وفقًا للوائح المحلية. لا ترتدي القفازات عندما يكون هناك احتمال حدوث تشابك القفازات مع الأجزاء المتحركة لأي آلة.  
**ENGLISH:** The penetration resistance has been assessed under laboratory conditions and relates only to the tested specimen.  
**FRANÇAIS:** La résistance à la pénétration a été évaluée dans des conditions de laboratoire et se rapporte uniquement au spécimen testé.  
**DEUTSCH:** Die Penetrationsbeständigkeit wurde unter Laborbedingungen getestet und gilt nur für die getesteten Proben.  
**ITALIANO:** La resistenza alla penetrazione è stata valutata in condizioni di laboratorio e riguarda solo il campione analizzato.  
**ESPAÑOL:** La resistencia a la penetración se ha analizado bajo condiciones de laboratorio y se relaciona solo con la muestra sometida a prueba.  
**PORTUGUÊS:** A resistência de penetração foi avaliada sob condições laboratoriais e refere-se apenas ao espécime testado.  
**NEDERLANDS:** De penetratieweerstand is onder laboratoriumomstandigheden beoordeeld en heeft uitsluitend betrekking op het testexemplaar.  
**SVENSKA:** Penetrationsmotståndet har utvärderats under laboratorieförhållanden och gäller endast det testade provet.  
**DANSK:** Gennemtrængningsmodstanden er vurderet under laboratorieforhold og gælder kun typen som er testet.  
**NORSK:** Gjennomtrengingsmodstanden er vurdert under laboratorieforhold og gjelder kun typen som er testet.  
**SUOMI:** Läpäisytesti esto on arvioitu laboratorio-olosuhteissa ja koskee vain testattua mallikappaletta.  
**POLSKI:** Oporność na przenikanie została oceniona w warunkach laboratoryjnych i odnosi się wyłącznie do badanej próbki.  
**TÜRKÇE:** Penetrasyon direnci, laboratuvar koşulları altında değerlendirilmiştir ve sadece test edilen örnekle ilişkilidir.  
**MAGYAR:** Az áthatolási elleni védelmet laboratóriumi körülmények között tesztelték, és az eredmények csak a tesztelt anyagokra érvényesek.  
**ČEŠTINA:** Odolnost proti průniku byla hodnocena v laboratorních podmínkách a vztahuje se pouze na testovaný vzorek.  
**БЪЛГАРСКИ:** Устойчивостта на проникване е оценена в лабораторни условия и се отнася само за изпитаната проба.  
**SLOVENSKY:** Odolnosť voči prietokom bola testovaná jedine v laboratorijských podmienkach a vzťahuje sa jedine na testovaný vzorek.  
**SLOVENŠČINA:** Odpornost proti prepustnosti je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih in se nanaša samo na preizkušeni primerek.  
**ROMÂNĂ:** Rezistența la pătrundere a fost testată în condiții de laborator și este aplicabilă doar pentru mostra testată.  
**LIETUVIŲ:** Atsparumas praskisverbumi įvertintas laboratorinėmis sąlygomis ir yra susijęs tik su teste naudotais mėginiais.  
**LATVISKI:** Noturība pret vielu iekļūšanu ir novērtēta laboratorijas apstākļos un attiecas tikai uz pārbaudītajiem paraugiem.  
**EESTI:** Läbimiskindlust on hinnatud laboritingimustes ja see on seotud ainult katsetatavidega.  
**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Η αντίσταση στη διείσδυση έχει αξιολογηθεί σε εργαστηριακές συνθήκες και αφορά μόνο στο υπό έλεγχο δείγμα.  
**HRVATSKI:** otpornost na prodiranje procijenjena je u laboratorijskim uvjetima i odnosi se samo na testirani primjerak.  
**عربي:** تم تقييم مقاومة النفاذ في ظروف مخبرية ويعود للعينات التي خضعت للاختبار فقط.

**ENGLISH:** Gloves are intended for use in the following applications: manufacturing, light duty maintenance and clean up, intricate parts handling, and laboratory analysis/technical work. Gloves may not meet the minimum length requirements of EN 420 as they are designed for a special purpose.  
**FRANÇAIS:** Les gants sont destinés à être utilisés dans les applications suivantes: fabrication, entretien léger et nettoyage, manipulation compliquée des pièces et travail technique / analyse en laboratoire. Les gants peuvent ne pas satisfaire aux exigences de longueur minimale de la norme EN 420, car ils sont conçus pour un but spécial.  
**DEUTSCH:** Die Handschuhe sind für folgende Verwendungszwecke vorgesehen: Werkseitige Arbeiten, leichte Wartung und Reinigung, Arbeiten mit komplexen Teilen sowie für Laboranalysen / technische Arbeiten. Die Handschuhe erfüllen möglicherweise nicht die Mindestlängenanforderungen gemäß EN 420, da sie für einen speziellen Zweck bestimmt sind.  
**ITALIANO:** I guanti sono destinati all'uso nelle seguenti applicazioni: produzione, manutenzione leggera e pulizia, manipolazione di parti complesse, analisi di laboratorio e lavori tecnici. Questi guanti potrebbero non soddisfare i requisiti di lunghezza minima dettati dalla norma EN 420, in quanto sono progettati per uno scopo speciale.  
**ESPAÑOL:** Estos guantes están destinados para su uso en las siguientes actividades: fabricación, mantenimiento ligero y tareas de limpieza, manejo de piezas complejas, análisis de laboratorio y trabajo técnico. Es probable que no cumplan con los requisitos de longitud de la norma EN 420, ya que están diseñados para un propósito especial.  
**PORTUGUÊS:** as luvas são destinadas para uso nas seguintes aplicações: fabricação, manutenção leve e serviço de limpeza, manuseio de peças complicadas, bem como

análises laboratoriais e trabalhos técnicos. As luvas podem não atender aos requisitos mínimos da EN 420, pois são projetadas para um propósito especial.  
**NEDERLANDS:** De handschoenen zijn bedoeld voor de volgende toepassingen: productie, licht onderhoud, schoonmaken, omgaan met complexe onderdelen en laboratoriumanalyse / technisch werk. De handschoenen voldoen mogelijk niet aan het minimum lengtevereisten van EN 420, omdat ze zijn ontworpen voor een speciaal doel.  
**SVENSKA:** Handskar är avsedda för användning iföljande tillämpningar: tillverkning, enklare underhåll och rengöring, hantering av små delar samt laboratorieanalyser / teknisk arbete. Dessa handskar kan eventuellt uppfyller den obligatoriska minsta längden enligt EN 420, eftersom de är avsedda för ett speciellt ändamål.  
**DANSK:** Handsker er beregnet til: Fremstillingsarbejde, lettere vedligeholdelsesarbejde og rengøring, håndtering af komplicerede dele og laboratorieanalyse og -teknik. Handskerne ikke have minimumslængde henhold til EN 420, da de er designet til et specielt formål.  
**NORSK:** Hansker er kun ment for bruk i følgende bruksområder: produksjon, vedlikehold og vedlikehold av lett vedlikehold, intrikate håndtering og laboratorieanalyse / teknisk arbeid. Hansker oppfyller ikke kravene til minimumslengde i EN 420, da de er laget for et spesielt formål.  
**SUOMI:** Käsiineet on tarkoitettu käytettäväksi seuraavilla alueilla: valmistus, kevyt huolto, puhdistus, monimutkaisten osien käsittely, laboratoriotutkimukset ja laboratoriotyökenteily. Käsiineet eivät täytä standardin EN 420 vaatimuksia, koska ne on erityisesti suunniteltu.  
**POLSKI:** Rękawice są przeznaczone do następujących zastosowań: produkcja, lekka praca konserwacyjna, czyszczenie, i czynności wykonywane na złożonych częściach i laboratoryjnym analizie / prace techniczne. Rękawice mogą nie spełniać minimalnych wymagań dotyczących długości określonej standardu EN 420, ponieważ są zaprojektowane specjalnie do tego celu.  
**TÜRKÇE:** Eldivenler aşağıdaki uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır: imalat, hafif bakım, onarım, parça elleme ve laboratuvar analizleri / teknik işler. Eldivenler, özel bir amaç için tasarlandığından, EN 420'nin minimum uzunluk gereksinimlerini karşılamayabilir.  
**MAGYAR:** A kesztyűket a következő területeken történő munkavégzésre tervezteék: gyártóipar, könnyűipari karbantartás és tisztítás, bonyolult alkatrészek kezelése és laboratóriumi elemzések/műszaki feladatok. A kesztyű nem felel meg az EN 420 szabvány hosszúságra vonatkozó követelményeinek, mivel különleges céllal tervezték.  
**ČEŠTINA:** Rukavice jsou určeny pro následující zamýšlená použití: výroba, lehká údržba a úklid, složitá manipulace s díly a laboratorní analýza / odborné činnosti. Rukavice jsou navrženy pro speciální účely, takže je možné, že nesplní požadavky na minimální délku dle normy EN 420.  
**БЪЛГАРСКИ:** Ръкавиците са предназначени за употреба в следните приложения: производство, поддръжка и почистване с леко натоварване, работа със сложни части и лабораторен анализ/техническа дейност. Ръкавиците може да не отговарят на минималните изисквания по стандарт EN 420, тъй като са предназначени за специална употреба.  
**SLOVENSKY:** Rukavice sú určené na použitie pri nasledujúcich postupoch: výroba, ľahká údržba a čistenie, manipulácia s komplexnými predmetmi a laboratórne analýzy/ technické práce. Vzhľadom na to, že sú tieto rukavice navrhnuté pre špeciálny účel, nemusia spĺňať požiadavky na minimálnu dĺžku uvedené v norme EN 420.  
**SLOVENŠČINA:** Rokavice so namenjene uporabi za naslednje namene: proizvodnja, nezahtevno vzdrževanje in čiščenje, rokovanje z zapletenimi deli in laboratorijske analize/tehnično delo. Rokavice morda ne izpolnjujejo zahtev za najmanjšo dolžino po EN 420, ker so namenjene za posebne namene.  
**ROMÂNĂ:** Mănuşile sunt destinate utilizării în următoarele aplicații: fabricație, curățare și întreținere ușoară, manipularea pieselor complexe și analiză de laborator/lu-crări tehnice. Este posibil ca mănuşile să nu îndeplinească cerințele privind lungimea minimă ale standardului EN 420, deoarece sunt concepute pentru un scop special.  
**LIETUVIŲ:** Pirštines skirtos naudoti: gamybai, nedidelės apimtys techninei priežiūrai ir valymui, sudėtingų dalių tvarkymui ir laboratorinei analizei / techniniams darbams. Pirštines gali neatitikti minimalių EN 420 ilgio reikalavimų, nes jos suprojektuotos specialiai paskirti.  
**LATVISKI:** Cimdi ir paredzēti lietošanai šādos apstākļos: ražošanā, vieglos regulārās apkopes un tīrīšanas darbos, rīkojoties ar komplicētām daļām un analīzi/tehniku darbu veikšanā laboratorijā. Tā kā cimdi ir paredzēti specifiskam mērķim, tie var neatbilst minimālā garuma prasībām, ko nosaka EN 420.  
**EESTI:** Kindad on ette nähtud kasutamiseks järgmistes valdkondades: tootmine, kergeam hooldus- / ja puhastustööd, keerukate ja tundlike detailide käitlemine ning laboratoorne analüüs ja laboritehniseline töö. Kindad ei pruugi vastata standardi EN 420 minimaalsetele pikkusnõuetele, kuna on ette nähtud spetsiaalseteks kasutusotstarbeks.  
**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Τα γάντια προορίζονται για χρήση στις παρακάτω εφαρμογές: κατασκευαστικές διαδικασίες, εργασίες συντήρησης και καθαρισμού ελαφρού τύπου, χειρισμό εξαρτημάτων με πολύπλοκη και ανάδυση στο εργαστήριο/τεχνική εργασία. Τα γάντια ενδέχεται να μην πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις μήκους του προτύπου EN 420 καθώς είναι σχεδιασμένα για συγκεκριμένο σκοπό.  
**HRVATSKI:** Rukavice su namijenjene za upotrebu u sljedećim radnjama: proizvodnja, nezahtevno održavanje i čišćenje, rukovanje složenim dijelovima i laboratorijska analiza / tehnički posao. Moguće je da rukavice ne zadovoljavaju minimalne preduvjete duljine standarda EN 420 jer su izrađene za posebnu upotrebu.  
**عربي:** تم تصميم القفازات لاستخدامها في التطبيقات التالية: التصنيع، والتنظيف والصيانة المتعلقة بالأعمال الخفيفة والتعامل مع الأجزاء المعقدة والعمل الفني/التجليل المختبري. قد لا تفي القفازات بالحد الأدنى من متطلبات الطول وفقاً لمعيار EN 420 وذلك لأنها مصممة لغرض خاص.

**ENGLISH:** This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace and the differentiation between mixtures and pure chemicals. The chemical resistance has been assessed under laboratory conditions from samples taken from the palm only (except in cases where the glove is equal to or over 400 mm – where the cuff is tested also) and relates only to the chemical tested. It can be different if the chemical is used in a mixture.  
**FRANÇAIS:** Ces informations ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs.



La résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire, à partir d'échantillons prélevés uniquement sur la paume (sauf dans les cas où la taille du gant atteint ou dépasse 400 mm - auquel cas le poignet est aussi testé) et se raporte uniquement au produit chimique testé. Cela peut être différent si le produit chimique est utilisé dans un mélange.

**DEUTSCH:** Bei diesen Informationen werden die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz und die Unterschiede zwischen gemischten und reinen Chemikalien nicht berücksichtigt. Die chemische Beständigkeit wurde unter Laborbedingungen mit Proben getestet, die nur von Handinnern genommen wurden (mit Ausnahme von Handschuhen, die 400 mm oder länger sind (bei diesen werden auch die Armeel getestet), und gilt nur für die getestete Chemikalie. Das Ergebnis kann anders ausfallen, wenn die Chemikalie als Gemisch verwendet wird.

**ITALIANO:** Queste informazioni non rrispecchiano la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro e la differenziazione tra miscele e sostanze chimiche pure. La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio da campioni provenienti esclusivamente dal palmo (tranne nei casi in cui il guanto misura 400 mm o più, compreso il polsino) e riguarda solo la sostanza chimica analizzata. La resistenza chimica può essere diversa se la sostanza chimica è utilizzata in una miscela.

**ESPAÑOL:** La presente información no refleja la duración efectiva de la protección en el lugar de trabajo y la diferenciación entre las mezclas y las sustancias químicas puras. La resistencia a sustancias químicas se ha analizado bajo condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas de la palma solamente (excepto en casos donde el guante es igual a, o sobrepasa los 400 mm de espesor, en cuyo caso el puño también se somete a pruebas) y se relaciona sólo con la sustancia química analizada. Puede ser diferente si la sustancia química se usa en una mezcla.

**PORTUGUÉS:** Estas informações não reflectem a verdadeira duração da proteção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e substâncias químicas puras. A resistência química tem sido avaliada sob condições laboratoriais, a partir de amostras colhidas apenas da palma da luva (exceto em casos em que a luva seja igual ou acima de 400 mm – quando o punho também é testado) e refere-se apenas à substância química testada. Pode ser diferente se a substância química for utilizada numa mistura.

**NETERLANDS:** Deze informatie weerspiegelt niet de feitelijke beschermingsduur op de werkplaats en het onderscheid tussen mengsels en zuivere chemische stoffen. De chemische weerstand is onder laboratoriumomstandigheden geëvalueerd met behulp van monsters die uitsluitend van de handpalm zijn genomen (behalve in gevallen waarin de handschoen gelijk is aan of meer is dan 400 mm, in welk geval ook of machet wordt getest) en heeft uitsluitend betrekking op de geteste chemische stof. Het kan anders zijn als de chemische stof in een mengsel wordt gebruikt.

**SVENSKA:** Denna information anger inte skyddets faktiska varaktighet på arbetsplatsen eller skillnaden mellan kemikalieblandningar och rena kemikalier. Beständigheten mot kemikalier har utvärderats under laboratorieförhållanden, med användning av prover tagna endast från handflatan (utom i fall där handsken är 400 mm eller längre, där även manschettens testats) och gäller endast den testade kemikalien. Denna kan skilja sig om kemikalien ifråga används i en blandning.

**DANSK:** Disse oplysninger afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse på arbejdspladsen og differenteringen mellem blandinger og rene kemikalier. Den kemiske resistens er blevet vurderet under laboratoriebetingelser med prøver, der kun er taget fra håndfladen (undtagen i tilfælde hvor handsken er lig med eller over 400 mm - hvor håndnlingningen også testes) og kun vedrører det testede kemikalie. Det kan være anderledes, hvis kemikallet anvendes i en blanding.

**NORSK:** Denne informasjonen gjenspeiler ikke faktisk varighet av beskyttelse på arbeidsstedet og differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier. Den kjemiske bestandigheten er vurdert under laboratorieforhold, fra prøver tatt kun fra håndflaten (unntatt i de tilfellene der handsken er lik eller over 400 mm – der er også mansjettens testet) og gjelder bare for kjemikallet som er testet. Det kan være anderledes hvis kjemikallet brukes i en blanding.

**SUOMI:** Näämä tiedot eivät kerro todellista suojauksen kestosta työpaikalla eivätkä seosten ja puhtaiden kemikaalien välisestä eroista. Kemikaalienkestävyysoo arvioitu laboratorio-olosuhteissa käyttämällä vain kammennestä otettuja näytteitä (paitsi tapauksissa, joissa käsiene on vähintään 400 mm, kun myös varsi testataan.) ja koskee vain testattua kemikaalia. Kestävyyso voi olla erilainen, jos kemikaalia käytetään seoksessa.

**POLSKI:** Niniejsza informacja nie odnosi się do rzeczywistego czasu trwania ochrony w miejscu pracy ani nie wprowadza rozróżnienia między mieszaninami a czystymi chemikaliami. Odporność chemiczna została oceniona w warunkach laboratoryjnych na podstawie próbek pobranych wyłącznie z powierzchni pokrywającej dłoń (z wyjątkiem rękawic o grubości równej lub przekraczającej 400 mm, w przypadku których testowany jest również mankiet) i odnosi się wyłącznie do badanej substancji chemicznej. Odporność może być inna, jeżeli substancja chemiczna jest mieszaniną.

**TÜRKÇE:** Bu bilgi, iş yerindeki gereçler koruma süresini ve kansızlar ile saf kimyasal arasındaki farkı yansıtmaz. Kimyasal direnç, yalnızca yüz içinden alınan numunelerle laboraturar koşulları (eldivenlerin 400 mm'e eşit veya üzerine olduğu ve manşetin ayrıca testi edildiği durumlar hariç) altında değerlendirilmiştir ve sadece test edilen kimyasalla ilgilidir. Kimyasal, bir kansızın içinde kullanıldığında farkli olabilir.

**MAGYAR:** Ezek az információk nem jelentik a munkahelyen nyújtott védelem aktuális időtartamát, és nem tesznek különbséget keverékek és tiszta vegyesterek között. A vegyi anyagoknak való ellenállást laboratórium-i körülmények között tesztelték csak a tenyérészről vett minták segítségével (kivéve azokat az eseteket, ahol a kesztyű 400 mm vagy több, mert ebben az esetben a kézfelet is tesztelték), és az eredmények csak a tesztelt vegyi anyagokra érvényesek. Ha a vegyi anyagot elegyként alkalmazzák, az eredmény eltérhet.

**ČEŠTINA:** Tyto informace neodrážejí skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti a rozdílly mezi směsí a čistými chemikáliemi. Chemická odolnost byla hodnocena v laboratorních podmínkách pomocí vzorků odebraných pouze z dlaneí (kromě případů, kdy rukavice měří 400 mm nebo více – tehdy se testuje i manžeta) a vztahuje se pouze na danou testovanou chemikálii. V případě, že je tato chemikálie ve směsi, se odolnost může lišit.

**БЪЛГАРСКИ:** Тази информация не отразява действителната продължителност на защитата на работното място и разграничаването между смеси и чисти химикали. Химическата устойчивост е оценена при лабораторни условия от проби, взети само от дланта (освен в случаите, когато размерът на ръкавицата е равен или по-голям от 400 mm – тогава е тестван и маншетът), и се отнася само за изпитания химикал. Тя може да е различна, ако химикалът се използва в смес.

**SLOVENSKY:** Tieto informácie neobsahujú údaje o skutočnom trvaní ochrany na pracovisku a rozdiel medzi roztokmi a čistými chemikáliami. Chemická odolnosť bola testovaná jedine v laboratórnych podmienkach na základe vzoriek, ktoré boli získané jedine z dlaneí (s výnimkou prípadov, keď ma rukavica 400 mm alebo viac - v týchto prípadoch sa testuje tiež manžeta) a vztahuje sa jedine na použité chemikálie. Výsledky sa môžu líšiť v prípadoch, keď sa chemikálie používajú v roztoku.

**SLOVENŠČINA:** Ta informacija ne odráža dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu ter razlikovanja med mešanici in čistimi kemikalijami. Kemična odpornost je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih na osnovi vzorcev, vzeti izključno s področja dlani (razen v primerih, kjer rokavica meri 400 mm ali več – kjer je preizkušena tudi manšeta) in se nanaša samo na preizkušeno kemikalijo. Odpornost je lahko drugačna, če je kemikalija uporabljena v mešanici.

**ROMÂNĂ:** Aceste informații nu reflectă durata concretă a protecției la locul de muncă și nici diferențele dintre amestecuri și substanțe chimice pure. Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, din mostre luate doar din palmă (cu excepția cazurilor în care mânăsa este egală sau mai mare de 400 mm - când este testată și manșeta) și se aplică doar pentru substanța chimică testată. Rezultatele pot fi diferite dacă substanța chimică este folosită în cadrul unui amestec.

**LIETUVIŲ:** Ši informacija neatspindi faktinės apsaugos trukmės darbo vietoje ir mišinių bei grynu cheminių medžiagų skirtumų. Atsparumas cheminėms medžiagoms vertintas laboratorinėmis sąlygomis naudojant tik nuo delno paimtus pavyzdžius (išskyrus atvejus, kai pirštinei yra 400 mm arba didesnė – tada testuoti ir atvartai) ir sušijęs tik su teste naudotomis cheminėmis medžiagomis. Atsparumas gali būti kitoks, jei cheminės medžiagos naudojamos mišinyje.

**LATVISKI:** Ši informācija neatpoguļo faktisko aizsardzības ilgumu darba vietā un to, kāda ir atšķirība, ja tiek lietoti maisījumi un tīras ķīmiskās vielas. Ķīmiskā noturība ir novērtēta laboratorijas apstākļos tikai cimdru delnas daļas paraugiem (izņemot gadījumus, kad cimd garums ir 400 mm vai vairāk – šādus gadījumus ir testēti arī apreses daļa) un attiecās tikai uz ķīmiskām vielām, ar kurām veikti testi. Tā var atšķirties, ja ķīmiskā viela tiek izmantota maisījumā.

**EESTI:** See teave ei kajasta tegelikult kaits kestust töökohal ega segude ja puhaske kemikaalide vahelisel erinevustel. Kemikaalikihtide arv on hinnatud laboritingimustes ainult peopesast võetud katsenäidistega (välja arvatud juhul, kui kinnas on vähemalt 400 mm – sellisel juhul katsetatakse ka manšetti) ja see seostub ainult katsetatud kemikaaliga. See võib segus kasutatavast kemikaalist erineda.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Οι πληροφορίες που αναφέρονται σχετικά με την πραγματική διάρκεια προστασίας στον χώρο εργασίας και τη διαφθοροποίηση μεταξύ μειγμάτων και καθαρών χημικών ουσιών. Η αντοχή οι χημικές ουσίες έχει αξιολογηθεί σε εργαστηριακές συνθήκες από δείγματα που προέρχονται μόνο από τη παλάμη (εξέχεται και η μανσέτα σε περίπτωση που το γάντι έχει μήκος 400 mm ή μεγαλύτερο) και αφορά μόνο στην υπό δοκιμή χημική ουσία. Ενδέχεται να διαφέρει αν η χημική ουσία χρησιμοποιείται σε μείγμα.

**HRVATSKI:** Ove informacije ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu i ne uzimaju u obzir razlike između mješavina i čistih kemikalija. Kemijska otpornost procijenjena je u laboratorijskim uvjetima na uzorcima uzetim samo s dlana (osim u slučaju kada je rukavica jednaka ili deblja od 400 mm – kad se testira i orukavljec) i odnosi se samo na testirane kemikalije. Rezultati se mogu razlikovati ako se kemikalija koristi u mješavini.

**عَرَبِي:** هذه المعلومات لا تبين المدة الفعلية للحماية في مكان العمل والاختلاف بين الكيماويات المخلوطة والوقتية. تم تقييم المقاومة الكيميائية في مختبر تحت ظروف معينة وذلك بأخذ عينات من راحة اليد فقط (إلا في حالة كان القفاز مسابوناً أو أكبر من 400 مم- حيث تتم اختبار الكم أيضاً) وهي تتعلق فقط بالمادة الكيميائية المستخدمة في الاختبار. قد تختلف المقاومة لو كانت المادة الكيميائية المستخدمة هي مادة مخلوطة.

.....

**ENGLISH:** It is recommended to check that the gloves are suitable for the intended use because the conditions at the workplace may differ from the type test depending on temperature, abrasion and degradation. When used, protective gloves may provide less resistance to the dangerous chemical due to changes in physical properties. Movements, snagging, rubbing, degradation caused by the chemical contact etc. may reduce the actual use time significantly. For corrosive chemicals, degradation can be the most important factor to consider in selection of chemical resistant gloves.

**FRANÇAIS:** Il est conseillé de vérifier que les gants conviennent à l'usage prévu, du fait que les conditions sur le lieu de travail peuvent être différentes du type de test selon la température, le degré d'abrasion et de dégradation. Lorsqu'ils sont utilisés, les gants de protection peuvent offrir moins de résistance face aux produits chimiques dangereux en raison de modifications des propriétés physiques. Les mouvements, accrochages, frottements, dégradations provenant du contact chimique, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation. Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en considération dans la sélection de gants résistants aux produits chimiques.

**DEUTSCH:** Es wird empfohlen, die Handschuhe für den beabsichtigten Verwendungszweck zu prüfen, weil sich die Bedingungen am Arbeitsplatz hinsichtlich der Temperatur, Abreibung und Abnutzung von den Testbedingungen unterscheiden können. Beim Gebrauch bieten die Schutzhandschuhe aufgrund der veränderten physikalischen Eigenschaften u. U. weniger Beständigkeit gegen die gefährliche Chemikalie. Bewegungen, Hängenbleiben, Reiben und Abnutzung durch den Kontakt mit der Chemikalie usw. können die tatsächliche Gebrauchszeit erheblich reduzieren. Wenn ätzende Chemikalien verwendet werden, kann die Abnutzung der wichtigste Faktor bei der Auswahl von chemikalienbeständigen Handschuhen sein.

**ITALIANO:** Si raccomanda di verificare l'adoneità dei guanti per l'uso previsto, poiché le condizioni sul posto di lavoro potrebbero differire dal tipo di teste a seconda di fattori quali temperatura, abrasione o degrado. Durante l'uso i guanti protettivi potrebbero fornire minore resistenza a sostanze chimiche pericolose a causa di variazioni delle proprietà fisiche. Movimenti, strappi, sfregamenti e degrado causati dal contatto con le sostanze chimiche possono ridurre significativamente la durata effettiva. Per le sostanze chimiche corrosive, il degrado è il fattore determinante da considerare nella selezione di guanti resistenti ad agenti chimici.

**ESPAÑOL:** Se recomienda comprobar que los guantes sean idóneos para el uso previsto porque las condiciones en el lugar de trabajo pueden diferir de las del análisis, en función de la temperatura, abrasión y degradación. Cuando se usan, los guantes protectores pueden proporcionar menos resistencia a sustancias químicas peligrosas debido a cambios en las propiedades físicas. Movimientos, enganches, frotación, o degradación causada por el contacto con sustancias químicas, etc., pueden reducir el tiempo de uso significativamente. En el caso de las sustancias químicas corrosivas, la degradación puede ser el factor más importante a considerarse en la selección de guantes resistentes a sustancias químicas.

**PORTUGUÉS:** Recomenda-se verificar se as luvas são adequadas para a utilização a que se destinam, visto que as condições do local de trabalho podem ser diferentes das do tipo de teste, em relação a temperatura, abrasão e degradação ou desgaste. Quando usadas, as luvas de proteção podem oferecer menos resistência às substâncias químicas perigosas devido a alterações das propriedades físicas. Os movimentos, o enganchamento, a fricção e a degradação ou desgaste causados pelo contacto com substâncias químicas, etc., podem reduzir significativamente a verdadeira duração da utilização das luvas. Quanto a produtos químicos corrosivos, a degradação ou desgaste pode ser o factor mais importante a ter em conta na selecção de luvas resistentes a substâncias químicas.

**NETERLANDS:** Het verdient aanbeveling om te controleren of de handschoenen geschikt zijn voor het beoogde gebruik omdat de omstandigheden op de werkplaats mogelijk afwijken van het type test, afhankelijk van de temperatuur, abrasie en degradatie. Wanneer beschermende handschoenen worden gebruikt, bieden deze mogelijk minder weerstand tegen de gevaarlijke chemische stof vanwege veranderingen in de fysieke eigenschappen. Door bewegingen, vasthaken, wrijven, degradatie veroorzaakt door contact met de chemische stof e.d. kan de feitelijke gebruiksruur aanzienlijk korter zijn. Bij bijtende chemische stoffen kan degradatie de belangrijkste factor zijn die bij de selectie van chemisch bestendige handschoenen in overweging moet worden genomen.

**SVENSKA:** Det rekommenderas att kontrollera att handskarna är lämpliga för den avsedda användningen, eftersom förhållandena på arbetsplatsen kan skilja sig från testets, beroende på temperatur, rötning och nedbrytning. Under användning kan skyddshandskar erbjuda en sämre beständighet mot farliga kemikalier på grund av förändringar i fysikaliska egenskaper. Rörelser, handskes som fastnat, gnidning eller nedbrytning orsakad av kemikaliekontaktan etc., kan i betydande grad minska antalet gånger som handsken kan användas. När det gäller frätande kemikalier kan nedbrytning vara den viktigaste faktorn att överväga vid val av handskar beständiga mot kemikalier.

**DANSK:** Det anbefales at kontrollere, om handskerne er egnede til den påtænkte anvendelse, fordi forholdene på arbejdspladsen kan afvige fra typeproven afhængigt af temperatur, lyd og nedbrydning. Ved brug kan beskyttelseshandsker give mindre modstandsdygtighed over for det farlige kemikalie på grund af ændringer i fysiske egenskaber. Bevægelser, skrubblinding, gnidning, nedbrydning forårsaget af kemisk kontakt mv kan reducere den faktiske brugstid betydeligt. Med ætsende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, ved valg af kemikaliebestandige handsker.

**NORSK:** Det anbefales å kontrollere at hanskene passer for tiltenkt bruk, siden forholdene på arbeidststedet kan være ulike typetestens avhengig av temperaturer, slitasje og degradering. I bruk kan beskyttelsehansker gi mindre motstand mot det farlige kjemikaliet på grunn av endringer i fysiske egenskaper. Bevægelser, opprivning, gniing, degradering forårsaket av den kjemiske kontakten osv. kan redusere faktisk brukstid betydelig. For korrosive kjemikalier kan degradering være den viktigste faktoren å vurdere ved valg av kjemisk resistente hansker.

**SUOMI:** On suositeltavaa tarkastaa, että käsineet soveltuvat aiottuun käyttökohtoi-tukseen, koska työpaikan olosuhteet voivat poiketa tyyppikokeen olosuhteista lämpötilan, hankausten ja hajoamisen vaikutuksesta. Käytetty suojauskäsine saattaa kestää huonommin vaarallisia kemikaleja fyysikaalisten ominaisuuksiensa muuttu-misen vuoksi. Liikkeet, repemyinen, hankautuminen, kemikaalien aiheuttama ha-joinminen ja muut tekijät voivat lyhentää todellista käyttöaika merkittävästi. Syövyttävät kemikaalien aiheuttama hajoaminen voi olla tärkein huomioon otettava tekijä valittaessa kemikaleja kestäviä käsineitä.

**POLSKI:** Zaleca się sprawdzić, czy rękawice są odpowiednie do przewidzianego sposobu wykorzystania, ponieważ warunki w miejscu pracy mogą różnić się od warunków badania typu pod względem temperatury, ścieralności i degradacji. W związku z zachodzącymi w czasie użytkowania zmianami właściwości fizycznych, rękawice ochronne mogą wykazywać mniejszą odporność na niebezpieczne substancje chemiczne. Poruszenie, zaprzecanie, ocieranie, degradacja spowodowana kontaktem z substancjami chemicznymi itp. mogą znacznie skrócić rzeczywisty czas użytkowania rękawic. W przypadku żrących substancji chemicznych degradacja może być najważ-niejszym czynnikiem, który należy brać pod uwagę przy wyborze rękawic odpornych na działanie chemiczaliów.

**TÜRKÇE:** İş yerindeki koşullar; sıcaklık, aşınma ve bozulmaya bağlı olarak tip testinden farklı olabilirler. İki, eldivenlerin kullanım amacına uygunluğunu kontrol edilmesii önerilir. Daha önceden kullanılmış ise koruyucu eldivenler fiziksel özelliklerini deęişmesinden ötürü tehlikeli bir kimyasala daha az direnç gösterebilir. Hareketlerden, kopmadın, sürtmeinden, kimyasal temastın kaynaklanan bozulma vs. gereçler kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir. Korozif kimyasal maddelerle dirençli eldiven seçimeinde, bozulma en önemli faktör olabilir.

**MAGYAR:** A kesztyűt tesztelni kell, hogy megfelel-e a tervezett célnak, mert a munkahelyi körülmények a hómérséklet, kopás és üregedés tekintetében eltérhetnek a tesztelési körülményektől. A védekesztyűk a fizikai tulajdonságok megváltozása mi-att a használat során kisebb mértékü védelmet jelenthetnek a veszélyes vegyi anyagokkal szemben. A használat, a sérülések, a kopás és a vegyi anyagok okozta üregedés stb. jelentősen csökkenthetik a használatból származó néyleneg idejét. Márha hatású vegyi anyagok használatakor a vegyi anyagokkal ellenálló kesztyűk kiválasztásakor az üregedés a legfontosabb tényező, amit figyelembe kell venni.

**ČEŠTINA:** Doporučujeme zkontrolovat, zda jsou rukavice pro zamýšlené použití vhodné, protože podmínky na pracovišti se mohou od testu lišit (v závislosti na teplotě, oděru a degradaci). Při použití rukavic se může míra ochrany proti nebezpečným chemikáliím snižet kvůli změnám fyzických vlastností. Pohyb, zachycávání, tření nebo degradace v důsledku kontaktu s chemikáliemi mohou skutečnou dobu použitelnos-ti výrazně zkrátit. Při výběru rukavic odolných proti korozivním chemikáliím může míra degradace být nejdůležitějším faktorem.

**БЪЛГАРСКИ:** Препоръчва се да се провери дали ръкавиците са подходящи за предвидената употреба, тъй като условията на работното място може да се различават от типовия тест в зависимост от температурата, изтъряването и разграждането. Когато са използвани, защитните ръкавици може да осигурят по-слаба устойчивост срещу опасните химикали поради промени във във физичните свойства. Движения, качачане в остри предмети, триене, разграждане, причинено от химическия контакт, и др. може значително да намалат действителното време на употреба. В случаи с корозивни химикали разграждането може да е най-важни-ят фактор, който трябва да се има предвид при избора на химически устойчиви ръкавици.

**SLOVENSKY:** Pred použitím je potrebné sa uistiť, či sú rukavice vhodné pre zamýšľa-né použitie pretože skutočné podmienky sa môžu odlišovať od laboratórnych testov z závislosti od teploty, trenia a opotrebovania. Počas používania môžu byť ochranné rukavice menej odolné voči nebezpečným chemikáliám z dôvodu zmeny fyzických vlastností. Pohyb, obrábanie, trenie a opotrebovanie z dôvodu kontaktu s chemikáliami môžu podstatne znížiť dobu životnosti. Oprebovanie v prípade žieravín môže byť najdôležitejším faktorom pri zvažovaní voľby rukavic odolných voči chemikáliám.

**SLOVENŠČINA:** Priporočamo, da prevetite, ali so rokavice primerne za predvideno uporabo, saj se pogoji na delovnem mestu lahko razlikujejo od preizkusa tipa od-visno od temperature, obrabe in razgradnje. Če so rabljene, morda rokavice zaradi spremenjenih fizikalnih lastnosti zagotavljajo manjšo odpornost proti nevarnim kem-ikalijam. Premikanje, raztrzganje, drgnjenje in razgradnja, nastala zaradi stika s ke-mikalijami, ipd. lahko bistveno skrajšajo čas dejanske uporabnosti. V primeru jedkih kemikalij je lahko razgradnja najpomembnejši dejavnik, ki ga je treba upoštevati pri izbiranju proti kemikalijam odpornih rokavic.

**ROMÂNĂ:** Se recomandă să verificați dacă mânășurile sunt adecvate pentru utilizarea dorită, deoarece condițiile de la locul de muncă pot diferi de testarea standard, în funcție de temperatură, abraziune și uzură. La utilizare, mânășurile de protecție pot fi mai puțin rezistente la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării propi-etaților fizice. Mișcările, aștărea, frecarea, uzura cauzată de contactul cu substanțe chimice etc. pot reduce în mod semnificativ durata reală de utilizare. În cazul sub-stanțelor chimice corozive, uzura poate fi cel mai important factor care trebuie luat în considerare la alegerea mânășurilor de protecție împotriva substanțelor chimice.

**LIETUVIŲ:** Rekomenduojama patikrinti, ar pirštines tinkamos numatymam tikslui, nes sąlygos darbo vietoje gali būti kitokios nei atliakant testą – kitokia temperatūra, braižymas ir nusidėvėjimas. Naudojamos apsauginės pirštines gali būti ne tokios atsparios pavojingoms cheminėms medžiagoms dėl kitokių fizinųjų savybių. Judėjimas, klūbitys, trynimasis, nusidėvėjimas dėl kontakto su cheminėmis medžiagomis ir kt. gali gerokai sumažinti faktinį naudojimo laiką. Naudojant korozines chemines medžiagas, nusidėvėjimas gali būti svarbiausias veiksnyis, į kurį reikia atsižvelgti renkantis chemi-nėms medžiagoms atsparias pirštines.

**LATVISKI:** Iesakām pārbaudīt, vai cimdi ir piemēroti paredzētajam izmantošanas veidam, jo apstākļi darba vietā var būt citādi nekā standarta pārbaudes laikā — var atšķirties temperatūra, nodilums un nolietojums. Cimdū izmantošanas laikā tie var būt mazāk noturīgi pret bīstamām ķīmiskām vielām, jo tiem var būt izmainītas fiziskās īpašības. Faktisko lietošanas laiku var ievērojami samazināt kustības, mate-riāla uzraušana, berzēšana, nolietojums, ko rada saskare ar ķīmiskiem vielu u.c. Darbā ar korozīvām ķīmiskajām vielām visvairāk jāapsver faktors, kas jāņem vērā, izvēloties pret ķīmiskām vielām noturīgus cimdus, var būt nolietojums.

**EESTI:** Sooviavtari on kontrollida, kas kindad sobivad ettenahitud kasutuseks, kuna tokooha tingimused võivad temperatuur, hoomruduse ja kahjustuste tõttu tuiubakti- ses tingimustes erineda. Kasutamise korral võivad kaitsedokid olla füsioloogise oma- duste muutmise tõttu ohtlikeke kemikaalidele vähem läbimiskindlad. Liigutused, take- rudumised, hoomrudused, kemikaalidega kokkupuudet tingitud kahjustused jms võivad tegelikku kasutusaega oluliselt vähendada. Sõovitaavate kemikaalide puhul võivad kahjustused olla kemikaalkindlate kinnaste valmisle kõige olulisem tegur.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ:** Συνιστάται να ελέγχεται αν το γάντι ενδέκνεται για τη χρήση για την οποία προορίζεται, επειδή οι συνθήκες στον χώρο εργασίας ενδέκνεται να διαφέρουν από τη δοκιμή τύπου, ανωλγο να με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά. Κατά τη χρήση, τα προστατευτικά γάντια ενδέκνεται να παρουσιάζουν μικρότερη αντοχή στις επικίνδυνες χημικές ουσίες λόγω διαφθοροποίησης των φυσικών τους ιδιοτήτων. Η πραγματική διάρκειαα χρήσης ενδέκνεται να μειωθεί σημαντικά από κινήσεις, προσέγγε- σης, τριβή, φθορά λόγω επαής με χημικές ουσίες κ.λπ. Σε ό,τι αφορά τις διαβρωτικές χημικές ουσίες, η φθορά μπορεί να είναι ο πλέον καθοριστικός παράγοντας στην επιλογή γαντιών ανθεκτικών στις χημικές ουσίες.

**HRVATSKI:** Preporučuje se provjeriti jesu li rukavice prikladne za određenu namjenu jer se uvjeti na radnom mjestu mogu razlikovati u odnosu na vrstu testiranja ovisno o temperaturi, stupnju abrazivnosti i degradacije. Kada se koriste, zaštitne ru- kavice mogu biti manje otporne na opasne kemikalije zbog promjena u fizičkim zna- čajkama. Kretanje, potezanje, trljanje i degradacija uzrokovane kemijskim kontaktom mogu značajno skratiti stvarno vrijeme upotrebe. U slučaju korozivnih kemikalija degradacija može biti najvažniji čimbenik pri odabiru rukavica otpornih na kemikalije.

**عَرَبِي:** ننصح بمتابعة مكان العمل وأن تختلف عن نوع الاختبار ويستند ذلك إلى درجة الحرارة ومدى التآكل وانخفاض مستوى الأداء. قد توفر القفازات الواقية حينما تستخدم مستوى مقاومة أقل للمواد الكيميائية الخطرة بسبب تغير السمات المادية للحركة والتمزق والاحتكاك وانخفاض مستوى الأداء الناتج عن ملامسة المواد الكيميائية وغيرها. قد تقلل كثيرا من وقت الاستخدام العملي. بعد انخفاض مستوى الأداء هو اهم عامل يجب أخذه في الحسبان أثناء اختيار القفازات المقاومة للمواد الكيميائية لتستخدمها مع المواد الكيميائية الأكالة.

.....

**ENGLISH:** Before usage, inspect the gloves for any defects or imperfections. Products must be stored unopened at room temperature and protected from heat, humidity, sunlight, ozone, pests and sharp objects. It is recommended that products be subject to a "First In, First Out" stock rotation. Products with or without an expiry date do not release the customer from ensuring product viability upon receipt and do not warrant the fitness of a product for any particular use.

**FRANÇAIS:** Avant d'utiliser les gants, inspectez-les pour déceler la présence de défauts ou d'imperfections. Les produits doivent être stockés dans un emballage intact, à température ambiante et à l'abri de la chaleur, de l'humidité, des rayons du soleil, de l'ozone, des nuisibles et des objets tranchants. Il est recommandé que ces produits soient soumis à une rotation de stock de type FIFO (« First In, First Out »). Le client doit vérifier la viabilité du produit reçu, qu'il ait ou non une date d'expiration. Cette dernière ne garantit pas l'adéquation d'un produit à un usage particulier.

**DEUTSCH:** Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Handschuhe frei von Mängel und Defekten sind. Das Produkt muss ungeöffnet bei Raumtemperatur gelagert werden und ist vor Hitze, Feuchtigkeit, Sonnenlicht, Ozon, Ungeziefer und scharfen Gegenständen zu schützen. Wir empfehlen die Nutzung des Produkts in einer Lagerumschlag- Strategie von „First In, First Out“, bei der die zuerst gelagerten Einheiten zuerst verbraucht werden. Unabhängig davon, ob das Produkt ein Mindesthaltbarkeitsdatum aufweist, ist der Kunde verantwortlich, die Verwendungsfähigkeit der Produkte bei Empfang zu überprüfen. DuPont garantiert nicht für die Gebrauchstauglichkeit der Produkte.

**ITALIANO:** Prima dell'uso, controllare che i guanti non presentino difetti o imperfezioni. I prodotti devono essere conservati chiusi, a temperatura ambiente e protetti da calore, umidità, luce solare, ozono, parassiti e oggetti appuntiti. Si raccomanda di sottoporre i prodotti a una rotazione delle scorte "First In, First Out" (primo entrato, primo uscito). I prodotti con o senza data di scadenza non esonerano il cliente dal garantire la fattibilità del prodotto al momento della ricezione e non garantiscono l'idoneità di un prodotto per un uso particolare.

**ESPAÑOL:** Antes de usar, compruebe si los guantes presentan defectos o imperfecciones. Los productos deben guardarse sin abrir a temperatura ambiente y permanecer protegidos contra el calor, la humedad, la luz del sol, el ozono, plagas y objetos punzantes. Se recomienda someter los productos a una rotación de inventario "Primer o entrar, primero en salir". Que los productos tengan o no una fecha de caducidad no exime al cliente de garantizar la viabilidad del producto en el momento de su recepción, ni garantiza la idoneidad de un producto para un uso determinado.

**PORTUGUÉS:** Inspeccione as luvas de algum defeito ou imperfeição, antes de usar. Os produtos devem ser armazenados fechados, à temperatura ambiente e protegidos do calor, humi- dade, luz solar, ozono, pragas e objetos afiados. É recomendado que os produtos obedeam à rotação de armazenamento "Primeiro a Entrar, Primeiro a Sair". Os produtos, com ou sem data de validade, não invalidam que o cliente se assegure da sua viabilidade ao recebê-los e não garantem a qualidade de um produto para qualquer uso em particular.

**NETERLANDS:** Controleer de handschoenen voor gebruik op defecten en onvolkomenheden. De producten moeten ongeopend op kamertemperatuur worden bewaard, beschermd tegen hitte, vocht, zonlicht, ozon, ongedierte en scherpe voorwerpen. Aanbevolen wordt om de producten te onderwerpen aan een FIFO-voorraadrotatie ("First In, First Out"). Producten met of zonder een vervaldatum ontslaan de klant niet van de noodzaak de geldigheid van het product na ontvangst te controleren, en garanderen niet dat het product voor een specifiek gebruik geschikt is.

**SVENSKA:** Inspektera handskarna före användning så att de inte har några defekter eller är felaktiga. Produkterna måste förvaras oöppnade i rumstemperatur och skyddas från värme, fukt, solljus, ozon, skadedjur och vassa föremål. Vi rekommenderar att lagerhanteringen av produkterna sker enligt principen "först in, först ut". Produkter med eller utan utgångsdatum befriar inte kunden från att säkerställa produkternas skick vid mottagandet och garanterar inte en produkt lämplighet för ett visst användningsområde.

**DANSK:** For brug skal du undersøge handskerne for defekter eller fejl. Produkterne skal opbe- vares ubånet ved stuetemperatur og beskyttes mod varme, fugtighed, sollys, ozon, skadedyr og skarpe genstande. Det anbefales, at produkterne indgår i en lagerrotation efter "første ind, første ud"-principet. Produkter med eller uden en udløbsdato fritager ikke kunden fra at sikre produktets levedygtighed ved modtagelsen og garanterer ikke et produkts egnethed til nogen bestemt brug.

**NORSK:** Kontroller før bruk at hanskene ikke har skader eller mangler. Produktene skal oppbe- vares i uåpnet stand ved romtemperatur, og må beskyttes mot varme, fugtighet, sollys, ozon, skadedyr og skarpe genstander. Det anbefales å snu om på lagerbeholdningen slik at de eldste produktene sendes ut først. Unsett om produktet er påført holdbarhetsdato eller ikke, må kunden fortsatt kontrollere ved mottak av produktet er i god stand. Holdbarhetsda- toen er heller ingen garanti for at produktet er egnet for et bestemt formål.

**SUOMI:** Tarkista ennen käyttöä ettei käsineissä ole vikoja tai puutteita. Tuotteita on säilytettävä avaamattomia huoneenlämpöisessä ja lämmöltä, kosteudelta, aurinkovälistä, otsonilta, tuhoajilta ja teräviltä esineiltä suojassa. On suositeltavaa, että tuotteita käsitellään "First In, First Out" -varastonkierrossa mukaisesti. Se, onko tuotteella vahentumispäivä vai ei, ei vapaa- ta asiakasta tuotten kepoisuuden varmistamisesta vastaanotonta yhteydessä eikä ole takuu tuotteen soveltuvuudesta määrättyyn käyttöön.





## RUSSIAN:

- Перчатки обеспечивают защиту от химических факторов риска.
- Утилизировать использованные перчатки необходимо в соответствии с местными требованиями. Не надевайте перчатки для работы вблизи движущихся частей механизмов, которые могут их зацепить.
- Перчатки предназначены для использования в следующих целях: промышленное производство, простые работы по техническому обслуживанию и очистке, работа со сложными деталями, а также лабораторный анализ и технические задачи. Перчатки могут не соответствовать требованиям к длине, указанным в стандарте EN 420, так как имеют особое назначение.

- Различия между смесями и чистыми химическими реагентами, а также фактическая продолжительность защиты на производстве, описанные в этих сведениях, не являются абсолютно достоверными данными. Устойчивость к химическому воздействию определяется в лабораторных условиях. В качестве образцов для тестирования используются только покрывающие ладонь части матери (в случаях, когда длина перчаток составляет 400 мм или более; тестируются также манжеты). Результаты относятся только к тем химическим веществам, которые использовались для исследования. Если химическое вещество находится в составе смеси, воздействие на материал будет отличаться.
- Рекомендуется проверять пригодность перчаток для

- определенного вида работы, поскольку условия на производстве (температура, стирание, снижение качества) могут отличаться от лабораторных. В результате изменения физико-механических свойств защитные перчатки могут обеспечивать меньшую степень устойчивости к опасным химическим веществам. Движения, поверхностные дефекты, трение, снижение качества, обусловленное воздействием химических веществ, а также другие факторы могут значительно сократить время использования продукта. Выбирая защитные перчатки для работы с коррозионными химическими веществами, прежде всего необходимо учитывать фактор снижения качества материала.
- Устойчивость к просачиванию определяется в лабораторных условиях, а результаты такого исследования относятся только к выбранным образцам.

- Перед использованием рекомендуется проверить перчатки на наличие дефектов или брака. Хранить продукт следует нераспечатанным при комнатной температуре, обеспечив защиту от повышенной влажности, высоких температур, насекомых, острых объектов, попадания прямых солнечных лучей и свежего воздуха. Оборот продукции рекомендуется осуществлять по принципу "первым поступил — первым продан". Независимо от того, имеет ли продукция срок годности, после получения товара пользователь обязан проверить его пригодность к использованию в конкретных условиях производства.

## EN ISO 374-1:2016/Type B



### JKOPT

<b>J</b>	n-Heptane (C <sub>7</sub> H <sub>16</sub> )
<b>K</b>	Sodium Hydroxide 40% (NaOH)
<b>O</b>	Ammonium Hydroxide 25% (NH <sub>4</sub> OH)
<b>P</b>	Hydrogen Peroxide 30% (H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> )
<b>T</b>	Formaldehyde 37% (CH <sub>2</sub> O)

Level 1 > 10 min    Level 4 > 120 min

Level 2 > 30 min    Level 5 > 240 min

Level 3 > 60 min    Level 6 > 480 min

### EN 16523-1:2015

Проникновение

- Если в последствии воздействия химического вещества сила прокола образцов увеличилась, это указывает на ухудшение качества.

Permeation EN 16523-1:2015	Degradation % EN 374-4:2013
<b>Level 6</b>	<b>35.8%</b>
<b>Level 6</b>	<b>-0.5%</b>
<b>Level 2</b>	<b>72.5%</b>
<b>Level 6</b>	<b>27.4%</b>
<b>Level 6</b>	<b>12.0%</b>

### EN 374-4:2013

Ухудшение качества

## EN ISO 374-5:2016



- ТЕСТИРОВАНИЕ УСТОЙЧИВОСТИ К ВИРУСАМ НЕ ПРОВОДИЛОСЬ
- Проверка защиты от бактерий и грибов — пройдено.
- Продукты соответствуют положениям Регламента (ЕС) 2016/425.

## EN 420:2003+A1:2009

Гибкость

Level 1	11 mm	Level 3	8 mm	Level 5	5 mm
Level 2	9,5 mm	Level 4	6,5 mm		

## EN 374-2:2014

Просачивание



Потенциальные аллергены: тиазол

## ADDITIONAL WARNINGS INDEPENDENT OF CE MARKING

**ENGLISH:** DuPont makes no guarantee of results and assumes no obligation or liability in connection with the use of DuPont garments and accessories. It is user's responsibility to determine the level of hazards and the proper personal protective equipment needed. DuPont warrants to the purchaser/end user only for a period of ninety (90) days from the date the garment or accessory was shipped to the purchaser/end user or, for a period of twelve (12) months from the date the gas-tight garment was shipped to the purchaser/end-user and that the garment and accessory, if any, are free of defects in materials and workmanship. Since conditions of use are outside DuPont's control, DUPONT MAKE NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE and assume no liability in connection with any use of the DuPont garment and accessories. This warranty is void in the event any party including purchaser/end user modifies the garment or accessory in any way.

**FRANÇAIS:** DuPont ne donne aucune garantie quant aux résultats et n'assume aucune obligation ou responsabilité en lien avec l'utilisation des vêtements et accessoires DuPont. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de déterminer le niveau de risque et l'équipement de protection personnelle requis. DuPont donne une garantie à l'acheteur/utilisateur final pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'expédition du vêtement ou de l'accessoire à l'acheteur/utilisateur final ou pour une période de douze (12) mois à partir de la date à laquelle le vêtement étanche aux gaz a été expédié à l'acheteur/utilisateur final et que le vêtement et l'accessoire, le cas échéant, sont libres de défauts de matériaux ou de main-d'œuvre. Étant donné que les conditions d'utilisation sont hors du contrôle de DuPont, DUPONT NE DONNE AUCUNE AUTRE GARANTIE D'AUCUNE SORTIE, IMPLICITE OU EXPLICITE, INCLUANT, SANS S'Y LIMITER, AUCUNE GARANTIE DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER et n'assume aucune responsabilité en lien avec l'utilisation d'un vêtement ou d'accessoires de DuPont. Cette garantie est annulée si l'une des parties, incluant l'acheteur/utilisateur final, modifie le vêtement ou l'accessoire d'une quelconque façon.

**DEUTSCH:** DuPont übernimmt keine Garantie auf bestimmte Ergebnisse und übernimmt keine Verpflichtung oder Haftung in Verbindung mit dem Einsatz von DuPont-Kleidung oder Zubehör. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, den Gefährdungsgrad und die geeignete persönliche Schutzausrüstung zu bestimmen.

**ITALIANO:** DuPont non fornisce alcuna garanzia sui risultati e non si assume alcun obbligo o responsabilità in relazione all'uso di indumenti e accessori DuPont. È responsabilità dell'utilizzatore determinare il livello di pericolo e i dispositivi di protezione individuale adeguati necessari.

**ESPAÑOL:** DuPont no garantiza los resultados y no asume ninguna obligación ni responsabilidad en relación con el uso de prendas y accesorios DuPont. Es responsabilidad del usuario determinar el nivel de los riesgos y el equipo de protección personal adecuado que se necesita. DuPont le brinda garantía al comprador/usuario final solo por un periodo de noventa (90) días desde la fecha en que la prenda o el accesorio fueron enviados al usuario/comprador final o por un periodo de doce (12) meses desde la fecha en que la prenda hermética fue enviada al usuario/comprador final. DuPont también garantiza que la prenda y el accesorio,

si hubiera alguno, no presentan defectos en cuanto a los materiales y la fabricación. Debido a que las condiciones de uso están fuera del control de DuPont, DUPONT NO ESTABLECE OTRAS GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO, NI EXPRESAS NI IMPLÍCITAS, INCLUIDA, ENTRE OTRAS, TODA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN USO EN PARTICULAR y no asumen ninguna responsabilidad en relación con cualquier uso de la prenda y los accesorios DuPont. Esta garantía no tendrá validez en el caso de que cualquier parte, incluidos el comprador y el usuario final, modifique la prenda o el accesorio de cualquier manera.

**PORTUGUÊS:** A DuPont não garante resultados e não assume qualquer obrigação ou garantia em relação à utilização das peças de vestuário e acessórios DuPont. É da responsabilidade do utilizador determinar o nível de perigos e o equipamento de protecção individual adequado necessário.

**NEDERLANDS:** DuPont garandeert geen resultaten en aanvaardt geen verplichtingen of aansprakelijkheid ten aanzien van het gebruik van accessoires en kleding van DuPont. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vast te stellen wat het risico-niveau is, alsmede de juiste benodigde persoonlijke beschermende uitrusting.

**SVENSKA:** DuPont lämnar inte någon garanti för resultat och påtar sig inte någon förpliktelser eller något ansvar i samband med användning av kläder och accessoarer från DuPont. Användaren ansvarar för att bedöma risknivån och vilken personlig skyddsutrustning som behövs.

**DANSK:** DuPont giver ingen garanti for resultater og påtager sig intet ansvar eller forpligtelse for forbindelse med brugen af tøj og tilbehør fra DuPont. Det er brugerens ansvar at bestemme risikoniveauet og det dertil nødvendige personlige beskyttelsesudstyr.

**NORSK:** DuPont gir ingen garanti om resultater, og har ikke noe ansvar i forbindelse med bruken av plagget og tilbehør fra DuPont. Det er brukernes ansvar å fastslå farenivå og hva slags personlig verneutstyr som kreves.

**SUOMI:** DuPont ei anna mitään takuuta tuloksista eikä otta mitään DuPontin vaatepakettia ja lisätarvikkeita koskevaa velvoitetta tai vastuuta. Käyttäjän vastuulla on määrittää vaarojen taso ja tarvittavat suojavaarusteet.

**POLSKI:** Firma DuPont nie gwarantuje wyników, nie podejmuje zobowiązań ani nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z korzystaniem z akcesoriów i odzieży DuPont. Ustalenie poziomu zagrożeń oraz dobór właściwych środków ochrony indywidualnej należą do obowiązków użytkownika.

**TÜRKEK:** DuPont, sonuçlar ile ilgili garanti vermez ve DuPont tulum ve aksesuarlarını kullanımı ile ilgili herhangi bir yükümlülük veya sorumluluk üstlenmez. Belirli bir ortamdaki tehlike seviyesini ve gereken uygun kişisel koruyucu donanımı belirlemek kullanıcının sorumluluğudur.

**MAGYAR:** A DuPont nem vállal garanciát az eredményekre, és nem vállal sem kötelezettséget, sem felelősséget a használt DuPont védőruhákkal és kiegészítőkkel kapcsolatban. A felhasználó felelőssége a veszélyek felmérése és a szükséges és megfelelő személyi védőfelszerelés meghatározása.

mäкке anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser.

**NORSK:** Dette plagget og/eller materialet er ikke flammbestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser.

**SUOMI:** Tämä vaate ja/tai tekstiili ei/väi ole tulenkkestävä(t)iä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä.

**POLSKI:** Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskr i w środowisku potencjalnie latwo palnym.

**TÜRKEK:** Bu tulum ve/veya kumaş, alevle dayanıklı değildir. Isi, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır.

**MAGYAR:** A ruházat és/vagy a ruhanagy nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható.

**ČESTINA:** Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení.

**БЪЛГАРСКИ:** Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда.

**SLOVENSKY:** Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohnivzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskríer alebo v inom potenciálne horľavom prostredí.



**EC REP** EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA  
**DuPont Personal Protection**  
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)  
L-2984 Luxembourg  
Tel: (352) 3666 5111

**NORTH AMERICA**  
Customer Service  
1-800-931-3456

## ASIA PACIFIC

**Australia**  
Tel: (1 800) 789 308  
Fax: (03) 9935 5636

**Hong Kong**  
Tel: (852) 2734 5345  
Fax: (852) 2724 4458

**China**  
Tel: (86) 21 3862 2888  
Fax: (86) 21 3862 2879

**India**  
Tel: (91) 124 4091818  
Fax: (91) 124 2540889

## LATIN AMERICA

**Chile**  
Performance Specialty Products Chile SPA  
Av. El Bosque Norte, 500, 11°Oficina 1102  
Las Condes, Santiago de Chile  
+56 2362-2423/ 362-2200  
www.dupont.cl

**MADE IN USA**  
Произведено в США



IN COMPLIANCE WITH 21 CFR § 177.2600

Refer to [tychemgloves.dupont.com](http://tychemgloves.dupont.com) for food contact certificates and restrictions

**Korea**  
Tel: (82) 2 2222 5200  
Fax: (82) 2 2222 4570

**Malaysia**  
Tel: (603) 2859 0700  
Fax: (603) 2859 9079

**New Zealand**  
Tel: (612) 9923 6111  
Fax: (613) 9935 5636

**Philippines**  
Tel: (632) 818 9911  
Fax: (632) 818 9659

**Mexico**  
Productos Especializados de México DDM, S. DE R.L. DE C.V.  
Calle Homero No. 206, Colonia Polanco V Sección  
Delegación: Miguel Hidalgo, México, Ciudad de México, C.P. 11560  
RFC: PEM170317EM6  
Tel: 5722-1150/ 01-800-849-7514  
www.dupont.mx



**WARNING:** This product may expose you to chemicals including 2-mercaptobenzothiazole, which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Singapore**  
Tel: (65) 6374 8690  
Fax: (65) 6374 8694

**Taiwan**  
Tel: (886) 2719 1999  
Fax: (886) 2719 0852

**Thailand**  
Tel: (662) 659 4000  
Fax: (662) 659 4001

**Vietnam**  
Tel: (848) 3824 3192  
Fax: (848) 3824 3191